

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Band:** - (1983)

**Heft:** 38: Lernziele Deutsch : Perspektiven für den Deutschunterricht in der französischen und italienischen Schweiz

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Inhalt**

Vorwort .....	5
---------------	---

---

### *Einführungsreferate*

Fritz Hermanns: Warum eine Lernzieldiskussion für den Deutschunterricht in der französischen und italienischen Schweiz? Reflexionen eines Zuge- reisten .....	7
--	---

Gérard Merkt: Warum eine Lernzieldiskussion für den Deutschunterricht in der französischen und italienischen Schweiz? Erfahrungen eines Prak- tikers .....	21
---	----

---

### *Grundsatzreferate*

Hans-Eberhard Piepho: Kommunikationsfähigkeit als Lehrziel .....	31
---	----

Henri Holec: L'autonomisation des apprenants en structure institutionnelle – orientation générale .....	39
---	----

---

### *Thema Lehrpläne*

Christoph Flügel: Lernziele und Lehrpläne in der französischen und italienischen Schweiz. Eine kritische Bestandesaufnahme .....	48
--	----

---

### *Thema Schweizerdeutsch*

Rudolf Schwarzenbach/Horst Sitta: Mundart und Hochsprache in der deutschen Schweiz .....	62
---	----

Henriette Hess: Schweizerdeutsch für Frankophone. Bericht über einen Unter- richtsversuch .....	72
---	----

---

### *Thema Prüfungen*

Uta Gosewitz: Lehrziele und Prüfungsformen .....	76
---	----

---

### *Sektion Lexik*

Andreas Röllinghoff: Das Schwere ist leichter. Bedeutungskomplexität als Lernhilfe beim Wörterlernen .....	86
Denise Delay: La mémorisation des mots en classe: expérience d'une approche communicative .....	97

---

### *Sektion Grammatik*

Philippe Simonet: Dépasser la controverse entre l'approche traditionnelle et commu- nicative en grammaire .....	106
Hans Glinz: Grammatische Erfahrungen in der Erstsprache als Lernhilfe beim Erlernen der Zweitsprache .....	109
Numa F. Tétaz: Rouvrir le procès de la grammaire .....	121

---

### *Sektion Lektüre*

Ursula Chabrier: Arbeit mit Kurztexten .....	127
Hans-Peter Pfäffli: Literarische Texte im Deutschunterricht. Zum Ritual der Klassen- lektüre .....	132
Marco Polli: Introduction à la lecture de journaux en langue allemande ....	139

---

### *Diskussionen*

<i>Table ronde:</i> L'enseignement de l'allemand vu par l'utilisateur Louis Casas, Jean-Pascal Delamuraz, François Gonzales, Arielle Haroun, René Richterich, Gilbert Stoeckli, Mireille Waelti, Fran- çois Wildi; animation: Marcel Schwander .....	146
<i>Podiumsdiskussion:</i> Lernziele in der Deutschlehrausbildung Hans Glinz, Gottfried Kolde, Christine Kübler, Hans-Eberhard Piepho, Günther Schneider, Ginette Vulliemin; Leitung: Walter Lenschen. ....	154